|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 5:32** |  | |
|  |  | |
| WVV | Een pand op gedematerialiseerde effecten wordt gevestigd overeenkomstig de wet van 15 december 2004 betreffende de financiële zekerheden en houdende diverse fiscale bepalingen inzake zakelijkezekerheidsovereenkomsten en leningen met betrekking tot financiële instrumenten.  De pandgever wordt geacht eigenaar te zijn van de in pand gegeven gedematerialiseerde effecten. Het pand blijft geldig gevestigd als de pandgever niet de eigenaar is van de in pand gegeven gedematerialiseerde effecten, onverminderd de aansprakelijkheid van de pandgever ten overstaan van de werkelijke eigenaar van de in pand gegeven gedematerialiseerde effecten. Indien de pandgever de pandhoudende schuldeiser voorafgaandelijk en schriftelijk heeft verwittigd dat hij niet de eigenaar is van de in pand gegeven gedematerialiseerde effecten, dan is de geldigheid van het pand onderworpen aan de machtiging van de eigenaar voor de inpandgeving van deze effecten. | Un gage sur des titres dématérialisés est constitué conformément à la loi du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières et portant des dispositions fiscales diverses en matière de conventions constitutives de sûreté réelle et de prêts portant sur des instruments financiers.  Le constituant du gage est présumé être propriétaire des titres dématérialisés remis en gage. Le gage reste valablement constitué si le constituant du gage n'est pas le propriétaire des titres dématérialisés remis en gage, sans préjudice de la responsabilité du constituant du gage à l'égard du véritable propriétaire titres dématérialisés remis en gage. Si le constituant du gage a averti le créancier gagiste, au préalable et par écrit, qu'il n'est pas le propriétaire des titres dématérialisés remis en gage, la validité du gage est subordonnée à l'accord du propriétaire de ces valeurs mobilières. |
| Ontwerp | Art. 5:32. Een pand op gedematerialiseerde effecten wordt gevestigd overeenkomstig de wet van 15 december 2004 betreffende de financiële zekerheden en houdende diverse fiscale bepalingen inzake zakelijkezekerheidsovereenkomsten en leningen met betrekking tot financiële instrumenten.    De pandgever wordt geacht eigenaar te zijn van de in pand gegeven gedematerialiseerde effecten. Het pand blijft geldig gevestigd als de pandgever niet de eigenaar is van de in pand gegeven gedematerialiseerde effecten, onverminderd de aansprakelijkheid van de pandgever ten overstaan van de werkelijke eigenaar van de in pand gegeven gedematerialiseerde effecten. Indien de pandgever de pandhoudende schuldeiser voorafgaandelijk en schriftelijk heeft verwittigd dat hij niet de eigenaar is van de in pand gegeven gedematerialiseerde effecten, dan is de geldigheid van het pand onderworpen aan de machtiging van de eigenaar voor de inpandgeving van deze effecten. | Art. 5:32. Un gage sur des titres dématérialisés est constitué conformément à la loi du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières et portant des dispositions fiscales diverses en matière de conventions constitutives de sûreté réelle et de prêts portant sur des instruments financiers.    Le constituant du gage est présumé être propriétaire des valeurs mobilières dématérialisées remises en gage. Le gage reste valablement constitué si le constituant du gage n'est pas le propriétaire des valeurs mobilières dématérialisées remises en gage, sans préjudice de la responsabilité du constituant du gage à l'égard du véritable propriétaire des valeurs mobilières dématérialisées remises en gage. Si le constituant du gage a averti le créancier gagiste, au préalable et par écrit, qu'il n'est pas le propriétaire des valeurs mobilières dématérialisées remises en gage, la validité du gage est subordonnée à l'accord du propriétaire de ces valeurs mobilières. |
| Voorontwerp | Geen artikel. | Pas d’article. |
| MvT | Artikelen 5:30 – 5:39: De regeling van de gedematerialiseerde effecten wordt gekopieerd vanuit de NV. | Articles 5:30 à 5:39 : La règlementation des titres dématérialisés est calquée sur celle de la SA. |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |
| RvSt 2 | In de Franse tekst van die artikelen is er nu eens sprake van “titres dématérialisés” en dan weer van “valeurs mobilières dématérialisées”, terwijl de stellers van het ontwerp alle “titres dématérialisés” lijken te bedoelen (zelfs die welke niet onderhandelbaar zijn) en niet alleen de “valeurs mobilières dématérialisées”.  Het verdient aanbeveling om het woordgebruik te harmoniseren en op eenvormige wijze het begrip “titre dématérialisé” te bezigen.  Dezelfde opmerking geldt voor de ontworpen artikelen 7:37 tot 7:41. | Ces articles évoquent parfois des titres dématérialisés et, à d’autres endroits, des valeurs mobilières dématérialisées, alors que les auteurs du projet semblent vouloir viser tous les titres dématérialisés (même ceux qui ne seraient pas négociables) et pas seulement les valeurs mobilières dématérialisées.  Il convient d’harmoniser le vocabulaire en adoptant uniformément la notion de titre dématérialisé.  La même observation vaut pour les articles 7:37 à 7:41 en projet. |